Nancy S. Grasmick
State Superintendent of Schools

Martin O'Malley
Governor

Maryland State Department of Education
Division of Special Education/Early Intervention Services
200 W. Baltimore Street, Baltimore, MD 21201
www.marylandpublicschools.org

خصوصی تعلیم میں ثالثی کے بارے میں
اکثر پوچھے گئے سوالات پر والدین کے لئے رہنما کتابچہ

1. ثالثی کیا ہے؟

ثالثی ایک رضاکارانہ عمل ہے جس کو کسی معذور طالب علم، ایسے طالب علم جس کو معذوری لاحق ہونے کا شبہہ ہو، کے والدین اور طالب علم کی تعلیم کی ذمہ دار سرکاری ایجنسی[1] کے مابین ہونے والی نا اتفاقیوں کو حل کرنے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔

2. ثالثی کا کام کون کرتا ہے؟

ثالث کے طور پر خدمت انجام دینے والا فرد میریلینڈ آفس آف ایڈمنسٹریٹو ہیئرنگس کا ملازم ہوتا ہے جس کو ثالثی کی اہلیتوں اور تکنیکوں کی تربیت حاصل ہوتی ہے۔

3. نا اتفاقی کو حل کرنے کی کوشش میں ثالث کی کیا ذمہ داری ہوتی ہے؟

ثالث کی ذمہ داری لوگوں کو کوئی معاہدہ کرلینے میں مدد کرنا ہوتی ہے۔ یہ ثالث غیر جانبدار ہوتا ہے اور یہ طرفداری سے کام نہیں لے گا، لیکن فریقوں کو کسی عمومی بنیاد کا پتہ لگانے اور تنازعہ کے سلسلے میں ممکنہ تدابیر تلاش کرنے میں فریقوں کا تعاون کرے گا۔

4. اگر میں ثالثی کی درخواست کرتا ہوں تو کیا سرکاری ایجنسی کو شامل کرنا ضروری ہے؟

نہیں۔ ثالثی رضاکارانہ ہوتی ہے؛ تنازعہ میں شامل دونوں فریقوں کو ثالثی کے استعمال پر رضامند ہونا ہوتا ہے۔ یوں تو سرکاری ایجنسی سے ثالثی کے لئے رضامند ہونے کا تقاضہ نہیں کیا جاتا ہے، مگر زیادہ تر حالات میں وہ بہر حال شامل ہوگی۔

5. اگر سرکاری ایجنسی ثالثی کی درخواست کرتی ہے تو کیا مجھے شرکت کرنا ضروری ہے؟

نہیں۔ جیسا کہ سوال نمبر 4 میں بیان کیا گیا ہے ثالثی رضاکارانہ ہوتی ہے۔

6. کیا میں باضابطہ شکایت درج کروائے بغیر ثالثی کی درخواست کر سکتا ہوں؟

ہاں۔ آپ کسی تنازعہ کو حل کرنے میں مدد کی خاطر کسی بھی وقت ثالثی کی درخواست کرسکتے ہیں۔ در حقیقت بہتر تو یہی ہوتا ہے کہ کسی نا اتفاقی کو حتی الامکان جلد سے جلد اور باضابطہ شکایت درج کروانے سے پہلے ہی حل کرنے کی کوشش کی جائے۔

---

[1] اس دستاویز میں بیان کردہ اصطلاح، سرکاری ایجنسی، سے مراد طالب علم کے لئے مفت مناسب سرکاری تعلیم کا بندوبست کرنے کے ذمہ دار مقامی اسکولی نظام یا دیگر سرکاری ایجنسیاں ہیں۔

7. میں ثالثی میں اپنے ساتھ کس کو لے کر آسکتا ہوں؟

آپ کسی بھی ایسے فرد کو لے کر آسکتے ہیں جس کو آپ تنازعہ حل کرنے میں مفید سمجھتے ہوں۔ اس میں کوئی بھروسے مند ساتھی، رشتہ دار، وکیل، یا کوئی مختار شامل ہوسکتا ہے۔ مفت یا کم لاگت پر قانونی یا دیگر خدمات فراہم کرنے والی تنظیموں کی فہرست کے لئے براہ کرم *درخواست برائے ثالثی اور باضابطہ شکایت* کا فارم، یا محکمہ تعلیم برائے ریاست میری لینڈ، خصوصی تعلیم / ابتدائی مداخلتی خدمات کے شعبے کی ویب سائٹ www.marylandpublicschools.org سے رجوع کریں (شعبے، خصوصی تعلیم میں ابتدائی مداخلت کا انتخاب کریں، اس کے بعد شکایت کی تفتیش اور باضابطہ شاخ کا انتخاب کریں)۔

8. ثالثی کی لاگت کیا ہے؟

ثالثی کے لئے آپ یا سرکاری ایجنسی پر کوئی لاگت نہیں آئے گی۔ ثالثی کی لاگت ریاست کے ذریعہ ادا کی جاتی ہے۔

9. جب ہم ثالثی میں کوئی معاہدہ کرلیتے ہیں تو کیا ہوتا ہے؟

ثالث معاہدے کا ایک مسودہ تیار کرے گا جس پر آپ اور سرکاری ایجنسی دونوں کے دستخط ہوں گے اور آپ کو اس کی ایک نقل دیدی جائے گی۔

10. اگر ہم ثالثی کرواتے ہیں اور اس میں ہم کوئی معاہدہ نہیں کرپاتے ہیں تو کیا ہوتا ہے؟

اگر آپ ثالثی میں شرکت کرتے ہیں اور سرکاری ایجنسی کے ساتھ کوئی معاہدہ نہیں ہوپاتا ہے تو آپ: (1) بعد کی تاریخ میں ایک بار پھر ثالثی کی کوشش کرسکتے ہیں؛ (2) شنوائی کی کارروائی کرسکتے ہیں (اگر آپ نے ابتدائی طور پر مناسب باضابطہ شکایت درج کروائی ہے)؛ (3) باضابطہ شکایت درج کرواسکتے ہیں؛ یا (4) تنازعہ کو حل کرنے کے لئے کچھ دیگر وسائل تلاش کرسکتے ہیں۔

اگر آپ باضابطہ شنوائی کرواتے ہیں اور آپ کا ثالث کوئی ایڈمنسٹریٹو لاء جج تھا تو، آپ کی باضابطہ شنوائی کے لئے اسی جج کو نامزد نہیں کیا جائے گا۔

11. ثالثی کی درخواست کرنے کے کتنے عرصے کے بعد میں اس پر عمل درآمد کی توقع کرسکتا ہوں؟

آفس آف ایڈمنسٹریٹو ہیئرنگس حتی الامکان جلد سے جلد ثالثی کا وقت طے کرنے کی کوشش کرے گا، لیکن ثالثی باضابطہ شنوائی کے آپ کے حق سے اعراض یا اس میں تاخیر نہیں کرسکتی ہے۔

12. اگر سرکاری ایجنسی ثالثی میں ہونے والے معاہدے کا احترام کرنے سے انکار کردیتی ہے تو کیا ہوتا ہے؟

تحریری، دستخط شدہ معاہدہ مجاز عدلیہ کی کسی بھی ریاستی عدالت یا ریاستہائے متحدہ کی ضلعی عدالت میں قانونی طور پر واجب العمل اور جبراً قابل نفاذ ہوتی ہے۔

13. کیا میں یا سرکاری ایجنسی ثالثی میں ہونے والے مباحثون اور پیشکشوں کو آئندہ کی کارروائیوں میں استعمال کرسکتے ہیں؟

نہیں۔ ثالثی کی اجلاسیں ٹھوس کارروائیاں ہوتی ہیں۔ ثالثی کے دوران ہونے والی کارروائیاں لازمی طور سے راز میں رکھی جائیں اور انہیں مابعد کی کسی بھی باضابطہ شکایت یا دیوانی کارروائی میں بطور ثبوت استعمال نہیں کیا جاسکتا ہے۔ والدین یا سرکاری ایجنسی سے ثالثی کی شروعات سے قبل حلف نامہ رازداری پر دستخط کرنے کو کہا جاسکتا ہے۔

14. میں ثالثی کی درخواست کیسے کروں؟

پسندیدہ طریقہ تو یہ ہوتا ہے کہ درخواست آفس آف ایڈمنسٹریٹو ہیئرنگس میں *درخواست برائے ثالثی اور باضابطہ شکایت* کے فارم پر ہی جمع کرائی جائے۔ تاہم، کوئی بھی تحریری درخواست جس میں مطلوبہ معلومات شامل ہو اس پر ابتدائی طور پر ثالثی کی کارروائی ہوگی۔ آپ طالب علم کی تعلیم کے لئے ذمہ دار سرکاری ایجنسی یا آفس آف ایڈمنسٹریٹو ہیئرنگس کو فون کرکے یا خط لکھ کر فارم حاصل کرسکتے ہیں۔ یہ فارم آفس آف ایڈمنسٹریٹو ہیئرنگس کی ویب سائٹوں www.oah.state.md.us اور محکمہ تعلیم برائے ریاست میری لینڈ کی ویب سائٹ www.marylandpublicschools.org پر بھی دستیاب ہے۔

15. مجھے ثالثی کے لئے اپنی درخواست کہاں بھیجنی ہوگی؟

آپ کی درخواست طالب علم کے تعلیمی پروگرام کے لئے ذمہ دار سرکاری ایجنسی اور آفس آف ایڈمنسٹریٹو ہیئرنگس کے پاس بھیجنی چاہئے۔ فارم ڈاک، فیکس کے ذریعہ بھیجا جاسکتا ہے، یا دستی طور پر دیا جاسکتا ہے۔ آفس آف ایڈمنسٹریٹو ہیئرنگس ثالثی کے لئے ای میل کے ذریعہ بھیجی گئی درخواستوں کو قبول نہیں کرتا ہے؛ اس کا پتہ ہے 11101 Gilroy Road, Unit E/Clerk's Office, Hunt Valley, MD 21031, the fax number is 410-229-4277 -

16. اگر میں ثالثی کے لئے اپنی درخواست سے دستبردار ہونا چاہتا ہوں یا سرکاری ایجنسی کے ذریعہ مطلوبہ ثالثی میں شرکت کے بارے میں میرا ذہن بدل جاتا ہے تو کیا ہوگا؟

ایک دستخط شدہ خط جس میں یہ مذکور ہو کہ آپ اپنی درخواست سے دستبردار ہونا چاہتے ہیں، جلد سے جلد آفس آف ایڈمنسٹریٹو ہیئرنگس، اور سرکاری ایجنسی کو ڈاک سے بھیجیں، فیکس کریں یا دستی طور پر دیں۔ اس درخواست میں یہ معلومات بھی درج ہونی چاہئے کہ درخواست کیوں واپس لی جارہی ہے۔

ایک بار پھر بتادیں کہ، ثالثی رضاکارانہ ہے؛ لہذا اگر آپ یہ فیصلہ کرتے ہیں کہ آپ تنازعہ کو حل کرنے کے لئے ثالثی کا مزید استعمال کرنے کی کوشش نہیں کرنا چاہتے ہیں، یا سرکاری ایجنسی کے ذریعہ مطلوبہ ثالثی میں شریک ہونا نہیں چاہتے ہیں تو آپ کے لئے ایسا کرنا ضروری نہیں ہے۔

17. آپ نے میرے کسی بھی سوال کا جواب نہیں دیا ہے۔ میں مدد کے لئے کہاں جاؤں؟

سب سے پہلے تو، آپ سرکاری ایجنسی کے ذریعہ آپ کو فراہم کردہ دستوری تحفظات نامی دستاویز فراہم سے رجوع کریں۔ آپ کے دیگر سوالات کا ازالہ طالب علم کی تعلیم کے لئے ذمہ دار سرکاری ایجنسی کے موزوں اہلکار، آپ کے پارٹنرز فار سکسیس یا فیملی سپورٹ سروسز سنٹر، محکمہ تعلیم برائے ریاست میری لینڈ کے فیملی سپورٹ سروسز آفس (410-767-0267 یا 1-800-535-0182، ایکسٹنشن 0267)، یا آفس آف ایڈمنسٹریٹو ہیئرنگس کے کلرک آفس (410-229-4281) کے پاس کیا جاسکتا ہے۔ آپ خصوصی تعلیمی امور میں مفت یا کم لاگت پر اعانت فراہم کرانے والی کسی تنظیم سے بھی رابطہ کرسکتے ہیں (ان تنظیموں کی ایک فہرست *درخواست برائے ثالثی اور باضابطہ شکایت* کے فارم کے ساتھ منسلک ہے)۔

محکمہ تعلیم برائے ریاست میری لینڈ، شعبہ خصوصی تعلیم/ ابتدائی مداخلتی خدمات کے توسط سے، IDEA حصہ B کے گرانٹ نمبر HO27A060035A، ریاستہائے متحدہ کے محکمہ تعلیم، دفتر برائے خصوصی تعلیم و باز آبادکاری کی خدمات سے مالی اعانت حاصل ہوئی ہے۔ یہ ضروری نہیں ہے کہ اس میں پیش کیے گئے نظریات ریاستہائے متحدہ کے محکمہ تعلیم یا دیگر وفاقی ایجنسی کے نظریات کے مطابق ہی ہوں اور اسے ایسا سمجھا بھی نہیں جانا چاہئے۔ شعبہ خصوصی تعلیم/ابتدائی مداخلتی خدمات کو، دفتر برائے خصوصی تعلیمی پروگرام، دفتر برائے خصوصی تعلیم و باز آبادکاری کی خدمات، ریاستہائے متحدہ کے محکمہ تعلیم سے مالی اعانت حاصل ہوتی ہے۔ *یہ معلومات حق اشاعت سے آزاد ہیں۔ قارئین کو اسے نقل کرنے اور اسے استعمال کرنے کی اجازت دی جاتی ہے، لیکن براہ کرم اس کا کریڈٹ (سہرا) شعبہ خصوصی تعلیم / ابتدائی مداخلتی خدمات، محکمہ تعلیم برائے ریاست میری لینڈ کو دیں۔*

محکمہ تعلیم برائے ریاست میری لینڈ روزگار یا پروگراموں تک رسائی کو متاثر کرنے والے معاملات میں نسل، رنگ، جنس، عمر، قومیت، مذہب یا معذوری کی بنیاد پر تفریق نہیں برتتا۔ محکمے کی پالیسی سے متعلق پوچھ گچھ کیلئے، براہ کرم ایکویٹی ایشیورنس اینڈ کمپلائنس کی شاخ سے بذریعہ فون 0433-767 (410) یا فیکس 0431-767 (410) رابطہ کریں۔ امریکنز ود ڈس ایبلیٹیز ایکٹ (ADA)، کے تحت یہ دستاویز درخواست کرنے پر متبادل صورتوں میں دستیاب ہے۔ محکمہ تعلیم برائے ریاست میری لینڈ کے خصوصی تعلیم / ابتدائی مداخلتی خدمات کے شعبے سے بذریعہ فون 0858-767 (410) یا فیکس 1571-333 (410) رابطہ کریں۔

Dev. 10/2007